

Europeiska unionens officiella tidning

C 408



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextioandra årgången

4 december 2019

Innehållsförteckning

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2019/C 408/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.9557 – Swisscom/AMAG Group/Zürich Insurance Group/autoSense) ⁽¹⁾	1
2019/C 408/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.9567 – PGGM/Macquarie/Genesee & Wyoming Australia) ⁽¹⁾	2

III Förberedande akter

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

Europeiska centralbanken

2019/C 408/03	Europeiska centralbankens yttrande av den 30 oktober 2019 om ett förslag till förordning om en styrningsram för budgetinstrumentet för konvergens och konkurrenskraft för euroområdet (CON/2019/37)	3
---------------	---	---

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2019/C 408/04	Eurons växelkurs — 3 december 2019	5
---------------	--	---

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2019/C 408/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende: M.9608 — ENGIE/CDC/CNR Solaire 10) Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2019/C 408/06	Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	8
---------------	--	---

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.9557 – Swisscom/AMAG Group/Zürich Insurance Group/autoSense)****(Text av betydelse för EES)**

(2019/C 408/01)

Kommissionen beslutade den 25 november 2019 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på tyska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under dokumentnummer 32019M9557. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende M.9567 – PGGM/Macquarie/Genesee & Wyoming Australia)

(Text av betydelse för EES)

(2019/C 408/02)

Kommissionen beslutade den 28 november 2019 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32019M9567. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

III

(Förberedande akter)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS YTTRANDE

av den 30 oktober 2019

om ett förslag till förordning om en styrningsram för budgetinstrumentet för konvergens och konkurrenskraft för euroområdet

(CON/2019/37)

(2019/C 408/03)

Inledning och rättslig grund

Den 9 och 18 september 2019 mottog Europeiska centralbanken (ECB) en begäran från Europeiska unionens råd respektive Europaparlamentet om ett yttrande över ett förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om en styrningsram för budgetinstrumentet för konvergens och konkurrenskraft för euroområdet ⁽¹⁾ (nedan kallat *förslaget till förordning*).

ECB:s behörighet att avge ett yttrande grundas på artiklarna 127.4 och 282.5 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt eftersom förslaget till förordning har betydelse för Europeiska centralbankssystemets huvudmål att upprätthålla prisstabilitet och, utan att åsidosätta huvudmålet att upprätthålla prisstabilitet, stödja den allmänna ekonomiska politiken inom unionen, såsom avses i artiklarna 127.1 och 282.2 i fördraget och artikel 2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

I enlighet med artikel 17.5 första meningen i arbetsordningen för Europeiska centralbanken har detta yttrande antagits av ECB-rådet.

1. Allmänna kommentarer**1.1 De övergripande målen för budgetinstrumentet för konkurrenskraft och konvergens**

I de fem ordförandenas rapport av den 22 juni 2015 underströks behovet av att färdigställa den Ekonomiska och monetära unionens (EMU) ekonomiska och institutionella uppbyggnad. Rapporten underströk särskilt vikten av att korrigera den divergens som blev synlig under krisen och påbörja en ny konvergensprocess. Av rapporten framgår bl.a. att konvergens på lång sikt också kräver politiska insatser som får betecknas som strukturreformer, dvs. reformer avsedda att modernisera ekonomin och skapa mer tillväxt och sysselsättning ⁽²⁾.

Budgetinstrumentet för konvergens och konkurrenskraft (nedan kallat *BICC*) har inte bara som mål att stödja strukturpolitiken utan även offentliga investeringar i medlemsstater som har euron som valuta genom att dela ut projektbundna medel. Medlemsstater som deltar i växelkursmekanismen (ERM II) får också delta i BICC på frivillig basis (nedan tillsammans med medlemsstater som har euron som sin valuta benämnda *deltagande medlemsstater*).

Mot denna bakgrund förväntas ett framgångsrikt BICC att förbättra ekonomins funktionssätt och medföra en mer tillväxtfrämjande sammansättning av de offentliga utgifterna, med positiva konsekvenser för tillväxten och en ökad förmåga för euroområdet att hantera negativa chocker. På så sätt skulle BICC bidra till både en väl fungerande EMU och en effektiv penningpolitik från ECB:s sida. BICC bör ges tillräckliga resurser för att uppnå sina mål.

⁽¹⁾ COM(2019) 354 final.

⁽²⁾ Se *Färdigställandet av EU:s ekonomiska och monetära union*, rapport av Jean-Claude Juncker, i nära samarbete med Donald Tusk, Jeroen Dijsselbloem, Mario Draghi och Martin Schulz, 22 juni 2015, s. 7, finns på kommissionens webbplats www.ec.europa.eu

1.2 BICC:s styrning

Genom förslaget till förordning inrättas ett ramverk för styrningen av BICC i två steg. I ett första steg ska de strategiska riktlinjerna för reform- och investeringsprioriteringarna i euroområdet som helhet antas. I det andra steget sedan sker en "landsspecifik vägledning" för enskilda medlemsstater i euroområdet som ska vara förenlig med de strategiska riktlinjerna och rådets landsspecifika rekommendationer. Utifrån de landsspecifika rekommendationerna skulle sedan medlemsstaterna ta fram förslag till reform- och investeringspaket som ska lämnas in till kommissionen för bedömning. Utifrån kommissionens initiativ och diskussionerna i Eurogruppen fattar rådet beslut om de politiska och strategiska riktlinjerna.

I möjligaste mån bör styrningen av BICC samordnas med den europeiska planeringsterminen och alla andra existerande mekanismer för ekonomisk samordning. Detta skulle säkerställa nödvändig enhetlighet av processer och förfaranden. Förslaget till förordning strävar efter att uppnå sådan enhetlighet i de strategiska riktlinjerna som utarbetats av rådet under eurotoppmötet och, efter diskussioner i Eurogruppen, rekommendationerna för euroområdet. Det understryker också behovet av att säkerställa att den landsspecifika vägledningen är förenlig med de landsspecifika rekommendationerna som utgör en viktig del av den europeiska planeringsterminen. I linje med kommissionens fördragsfästa roll de har när det gäller att samordna den ekonomiska politiken, skulle kommissionen granska de förslag till reform- och investeringspaket som medlemsstaterna lämnar in, övervaka hur de genomförs samt initiera framtagandet av strategiska riktlinjer och anvisningar.

Eftersom behovet av reform- och investeringsprioriteringar varierar avsevärt mellan medlemsstaterna, är det viktigt att de förslag till reform- och investeringspaket som medlemsstaterna lämnar in bedöms mot allmänt accepterade landsspecifika behov, så som det för närvarande planeras. Mot denna bakgrund bör de landsspecifika rekommendationerna – som kommissionen redan ger ut varje år och som godkänns av Europeiska rådet inom ramen för den europeiska planeringsterminen – vara den huvudsakliga referenspunkten för medlemsstaterna och de bör uttryckligen hänvisa till de existerande landsspecifika rekommendationerna när de lämnar in sina förslag till reform- och investeringspaket. Eftersom kommissionens landsrapporter som ges ut inom ramen för rådets landsspecifika rekommendationer fr.o.m. 2019 anger viktiga strukturpolitiska behov och områden för offentliga investeringar i de olika medlemsstaterna, utgör dessa en lämplig utgångspunkt när de nationella reform- och investeringspaketen tas fram. Den landsspecifika vägledningen skulle kunna specificera dessa landsspecifika rekommendationer ytterligare om så är nödvändigt.

Beroende på när reform- och investeringspaketen avseende BICC lämnas till kommissionen för bedömning, bör de landsspecifika rekommendationerna från föregående år användas som ett riktmärke för BICC. Vid bedömningen av de reform- och investeringspaket som medlemsstaterna lämnat in kunde kommissionen även beakta de landsspecifika rekommendationerna för det aktuella året om dessa har offentliggjorts i tid.

Det tillvägagångssätt som beskrivs ovan bör medföra att de landsspecifika rekommendationerna fortsätter att vara den huvudsakliga referenspunkten och säkerställer enhetlighet i sak mellan olika samordningsförfaranden, främst den europeiska planeringsterminen. I det sammanhanget bör BICC kunna nå sin potential och fokusera på de viktigaste ekonomiska och finanspolitiska utmaningarna i medlemsstaterna.

1.3 Övriga överväganden

Med beaktande av BICC:s mål att stödja strukturpolitiken och offentliga investeringar för ökad konkurrenskraft och konvergens, krävs ytterligare diskussioner om hur man ska inrätta en makroekonomisk stabiliseringsfunktion som för närvarande saknas i euroområdet. En sådan funktion finns i alla monetära unioner, för att bättre hantera ekonomiska chocker som inte kan hanteras på enbart nationell nivå ⁽³⁾. Såsom ECB tidigare påpekat ⁽⁴⁾ skulle en korrekt utformad gemensam makroekonomisk stabiliseringsfunktion öka den ekonomiska motståndskraften i de deltagande medlemsstaterna och euroområdet som helhet, och på så sätt stödja den gemensamma penningpolitiken. En budgetpolitisk stabiliseringsfunktion bör vara av tillräcklig omfattning.

Detta yttrande kommer att offentliggöras på ECB:s webbplats.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 30 oktober 2019.

Mario DRAGHI
ECB:s ordförande

⁽³⁾ Se de allmänna kommentarerna i yttrandet CON/2018/51. Alla ECB:s yttranden finns på ECB:s webbplats www.ecb.europa.eu

⁽⁴⁾ Se de allmänna kommentarerna i yttrandet CON/2018/51.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

3 december 2019

(2019/C 408/04)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,1071	CAD	kanadensisk dollar	1,4747
JPY	japansk yen	120,39	HKD	Hongkongdollar	8,6675
DKK	dansk krona	7,4719	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7000
GBP	pund sterling	0,85200	SGD	singaporiensk dollar	1,5117
SEK	svensk krona	10,5653	KRW	sydkoreansk won	1 319,15
CHF	schweizisk franc	1,0947	ZAR	sydafrikansk rand	16,2253
ISK	isländsk krona	134,40	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,8140
NOK	norsk krona	10,1668	HRK	kroatisk kuna	7,4400
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	15 615,65
CZK	tjeckisk koruna	25,527	MYR	malaysisk ringgit	4,6216
HUF	ungersk forint	331,75	PHP	filippinsk peso	56,583
PLN	polsk zloty	4,2845	RUB	rysk rubel	71,0634
RON	rumänsk leu	4,7777	THB	thailändsk baht	33,529
TRY	turkisk lira	6,3508	BRL	brasiliansk real	4,6545
AUD	australisk dollar	1,6186	MXN	mexikansk peso	21,6958
			INR	indisk rupie	79,4300

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende: M.9608 — ENGIE/CDC/CNR Solaire 10)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2019/C 408/05)

1. Europeiska kommissionen mottog den 25 november 2019 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- CN'Air (Frankrike), kontrollerat av Engie (Frankrike).
- Caisse des dépôts et consignations (CDC, Frankrike).
- CNR Solaire 10 (Frankrike), kontrollerat av CN'Air (Frankrike).

Engie och CDC förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b och 3.4 i koncentrationsförordningen, gemensam kontroll över hela CNR Solaire 10.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- CDC är en särskild statlig inrättning som utför uppdrag av allmänt intresse och bedriver konkurrensutsatt verksamhet.
- CN'Air är verksamt inom sektorn för förnybar energi och är ett dotterbolag till Engie som är verksamt inom hela energivärdekedjan på områdena gas, elektricitet och energitjänster.
- CNR Solaire 10 driver vindkraftparker i Frankrike.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.9608 — ENGIE/CDC/CNR Solaire 10

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per brev. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
1049 Bryssel
BELGIEN

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2019/C 408/06)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ inom tre månader efter detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

”GYÖR-MOSON-SOPRON MEGYEI CSEMEGE SAJT”**EU-nr: PGI-HU-02303 – 23.3.2017****SUB () SGB (X)****1. Namn**

”Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt”

2. Medlemsstat eller tredjeland

Ungern

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**3.1 Produkttyp**

Klass 1.3 Ost

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt

”Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt” är en helfet, saltad och porös ost som framställs av komjölk och mognar med *Brevibacterium linens* i skorpan mikroflora. Den huvudsakliga mikrofloran under mogningen förökar sig naturligt inom det produktionsområde som avses i punkt 4.

Tabell 1

Organoleptiska egenskaper hos ”Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt”

Utsidan:	Osten är formad som en rund skiva med en platt under- och ovansida och utbuktande sidor. Den tunna, flexibla skorpan är porös, helt rödgul och känns aningen slemmig.
Insidan:	Ostens massa är helt gulvit till färgen, med sprickor som är tätt och jämnt fördelade över snittytan.

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

Textur:	Osten har en något mosig textur, är lätt att skära och smular sönder i bitar i munnen.
Lukt:	Osten har en karakteristisk arom av mjölksyra och är fri från främmande dofter.
Smak:	Den karakteristiska smaken är behagligt aromatisk och salt, något syrlig och fri från främmande smaker.

Tabell 2

Fysiska och kemiska egenskaper hos "Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt"

Egenskap	Kvantitet i % (g/100 g)
Torrsubstans (minst)	51,5
Fetthalt i torrsubstansen	45,0 ± 2
Natriumklorid	2,0 ± 0,5

Tabell 3

Form, storlek och vikt hos "Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt"

Form	Mått (i cm)	Vikt (i kg)
Skivformad	diameter: 20–22 höjd: 7–9	2,1–3,1

3.3 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)

- Komjolk.
- GMO-fria startkulturer som innehåller mjölksyrabakterier och andra mogningsbakterier.
- Mjölkoagulerande enzymer.
- Kalciumklorid.
- Bordssalt.

3.4 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Följande steg i produktionsprocessen måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

- Beredning och enzymatisk koagulering av mjölk.
- Skärning och bearbetning av ostmassan.
- Formning och pressning.
- Saltning.
- Mognadslagring.
- Tvättning och torkning av osten.

3.5 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser

—

3.6 Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser

—

4. Kort beskrivning av det geografiska området

Det geografiska området för "Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt" motsvarar det område som består av följande administrativa enheter:

Följande kommuner i distriktet Győr:

Abda, Bezi, Bőny, Börcs, Dunaszeg, Dunaszentpál, Enese, Fehértó, Gönyű, Győr, Győrladamér, Győr-Ménfőcsanak, Győrság, Győrsövényház, Győrújbarát, Győrújfalú, Győrzámoly, Ikrény, Kajárpéc, Kisbajcs, Koroncó, Kunsziget, Mezőörs, Mosonszentmiklós, Nagyabjcs, Nagyszentjános, Nyúl, Öttevény, Pér, Rábapatoná, Rétalap, Sokorópátka, Tényő, Töltéstava, Vámoszabadi, Vének.

Följande kommuner i distriktet Mosonmagyaróvár:

Jánossomorja, Lébény, Hegyeshalom, Ásványráró, Bezenye, Darnózséli, Dunakiliti, Dunaremete, Dunasziget, Feketeerdő, Halászi, Hédervár, Károlyháza, Kimle, Kisbodak, Levél, Lipót, Máriakálnok, Mecsér, Mosonmagyaróvár, Mosonszolnok, Mosonudvar, Püski, Rajka, Újrónafő, Várbalog.

Följande kommuner i distriktet Csorna:

Bősárkány, Szany, Acsalag, Bágyogszovát, Barbacs, Bodonhely, Bogyszló, Cakóháza, Csorna, Dör, Egyed, Farád, Jobaháza, Kóny, Maglóca, Magyarkeresztúr, Markotaböge, Páli, Pásztori, Potyond, Rábacsanak, Rábapordány, Rábasebes, Rábaszentandrás, Rábatamási, Rábcakapi, Sobor, Sopronnémeti, Szil, Szilsárkány, Tárnokréti, Vág, Zsebeháza.

Följande kommuner i distriktet Kapuvár:

Beled, Babót, Cirák, Csermajor, Dénesfa, Edve, Gyóró, Himod, Hövej, Kapuvár, Kisfalud, Mihályi, Osli, Rábakecöl, Répceszemere, Szárföld, Vadosfa, Vásárosfalu, Veszkeny, Vitnyéd.

Följande kommuner i distriktet Tét:

Árpás, Csikvánd, Felpéc, Gyarmat, Gyömöre, Győrszemere, Kisbabot, Mérges, Mórighida, Rábacsécsény, Rábaszentmihály, Rábaszentmiklós, Tét.

Följande kommuner i distriktet Pannonhalma:

Écs, Győrasszonyfa, Nyalka, Pannonhalma, Pázmándfalu, Ravazd, Táp, Tápszentmiklós, Tarjánpuszta.

Följande kommuner i distriktet Sopron:

Agyagosszergény, Fertőd, Fertődoboz, Fertőendréd, Fertőhomok, Fertőrákos, Fertőszéplak, Hegykő, Hidegség, Sarród, Tőzeggyármajor, Nyárliget, Fertőújlak.

5. Samband med det geografiska området

Sambandet mellan "Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt" och det geografiska området är baserat på kvalitet och anseende, varav de viktigaste aspekterna anges nedan.

Det geografiska områdets särdrag

Länet Győr-Moson-Sopron utgörs av en slätt bildad av flodavlagringar från Donau samt Rába-Rábca, Répce och Ikva.

Mark- och klimatförhållandena i det geografiska området är idealiska för både växtodling och djuruppfödning. Mark- och nederbördsförhållandena i det geografiska området är särskilt lämpliga för odling av majs och grovfoder, som ger det foder som krävs för det stora antalet mjölkkor i området och utgör grunden för områdets mejeriindustri. Mejeriforskningsinstitutet *Tejgazdasági Kísérleti Intézet*, vars föregångare etablerades i Mosonmagyaróvár 1903, utför grundforskning och tillämpad forskning om mjölkbehandling och tillhandahåller forskning och utveckling samt rådgivning om livsmedelsteknik. Ett forskningscentrum inrättades i Csermajor redan 1886 så att unga skulle kunna lära sig behärska alla led i produktionen, behandlingen, bearbetningen och saluföringen av mjölk och skaffa sig de nödvändiga manuella färdigheterna så att sakkunskapen på området mjölkbehandling kunde föras vidare från generation till generation. Det geografiska området har lyckosamt nog den intellektuella och tekniska grund och de råvaror som ger områdets mejeriprodukter – särskilt ostarna – deras relevans, anseende och erkännande.

Produktens särdrag

En utmärkande egenskap hos osten är den blekgula beläggning som framträder på ostens yta fyra till fem dagar in i mognadsprocessen på grund av den huvudsakliga mikrofloran (*Brevibacterium linens*), som är avgörande för mogningen och har sitt ursprung i de tallbrädor som används. På så sätt skapas ett nära samband mellan produktens

kvalitet och produktionsområdet. Bakterietillväxten främjas genom att man vänder på osten och tvättar den med en saltlösning var tredje till fjärde dag. Den andra veckan täcker beläggningen i stort sett hela osten. När osten vänds och tvättas måste detta göras mycket försiktigt så att den inte går sönder.

Den intensiva mogningen börjar på ytan och rör sig mot mitten, och tar omkring tre veckor. Mogningen framgår även av den snabba höjningen av skorpan pH-värde, vilken orsakas av nedbrytningen av laktat (i koldioxid och vatten) i viss jäst (t.ex. *Oospora lactis*) som bildas naturligt på ytan. Mogningen kännetecknas av den snabba nedbrytningen av merparten av proteinerna, som innebär att 60–80 % av dem utgörs av vattenlösliga kväveföreningar den tredje veckan.

Mognadsprocessen är avgörande för ostens särskiljbarhet. Osten får endast mogna på brädor gjorda av tall och vid hög relativ luftfuktighet (över 90 %). Detta säkerställer att den särskilda bakteriestammen bevaras och att den röda kulturen utvecklas på färskosten. Mogningen ger osten dess något syrliga, behagligt aromatiska och särpräglade smak. Ju längre osten får mogna, desto starkare blir lukten och smaken. Ostens främsta utmärkande egenskaper härrör från den intensiva proteinnedbrytningen, som ger osten dess smuliga textur och gör den lätt att smälta.

"Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt" har en intensiv, aromatisk lukt och smak tack vare den unika mogningsfloran. Osten är rödgul till färgen, snittytan är porös och osten smular sönder i bitar i munnen. Efter det att den har fått mogna i fyra till fem veckor utvecklar smaken och lukten inslag av ammoniak och texturen blir mjukare. För att hålla osten ätbar och bevara dess karakteristiska egenskaper måste den lagras vid en temperatur på 2–8 °C från och med den tredje veckan.

Orsakssamband mellan det geografiska området och produktionens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB)

Ansökans om registrering av den skyddade geografiska beteckningen, som är kopplad till det avgränsade geografiska området i länet Győr-Moson-Sopron, grundas på traditionen, den unika produktionsmetoden, de särskilda färdigheter som krävs för produktionen samt anseendet angående osten.

Ostens anseende grundar sig på dess smak, arom, lukt, mycket behagliga, smuliga textur och unikt enhetliga kvalitet. Än i dag äts den främst av ostälskande finsmakare. På grund av den intensiva proteinnedbrytningen är den en av de mest lättsmälta osttyperna.

"Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt" har åtnjutit ett brett erkännande i över hundra år. Mellan 1995 och 2005 visades den ofta och till stor framgång upp på den största ungerska ostmässan, som i branschen är känd som osttävlingen i Csermajor. Osten har vunnit följande utmärkelser och priser under de senaste två årtiondena:

Nationella osttävlingen i Csermajor 1998: gulddiplom.

Första osttävlingen i Västra Transdanubien 2001: bästa traditionellt mognade osten i regionen Västra Transdanubien.

Nationella osttävlingen i Csermajor 2005: särskilt omnämnande av domarna.

Nationella osttävlingen i Csermajor 2007: gulddiplom.

Nationella osttävlingen i Csermajor 2008: gulddiplom.

År 2011 beviljades "Győr-Moson-Sopron megyei Csemege sajt" rätten att använda varumärket "HAGYOMÁNYOK-ÍZEK-RÉGIÓK" (HIR) [Traditioner–Smaker–Regioner]. För att en produkt ska omfattas av en ansökan om skydd genom varumärket HIR (registreringsnummer 172636) måste framställningen av produkten ha samband med en särskild region, dess produktionsmetod måste vara traditionell, minst en del av produktionen måste grundas på lokal sakkunskap och produktens anseende måste sträcka sig minst 50 år tillbaka i tiden. En utvärderingskommitté bestående av experter som utsetts av ministern bedömer om kriterierna för att få använda varumärket är uppfyllda, på grundval av den inlämnade produktspecifikationen och en organoleptisk undersökning.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

(artikel 6.1 andra stycket i denna förordning)

<http://european-council.europa.eu/media/e33/c1000/17.pdf>

Sidan 862 i det dokument som ovanstående länk leder till.

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV